

Øret



The Ear

et digt

a poem

Johannes S. H. Bjerg

Øret / The Ear - et digt / a poem

© 2018 Johannes S. H. Bjerg (text and artwork)

Made in Denmark

Øret



The Ear

et digt

a poem

Johannes S. H. Bjerg

måske véd øret hvor regnen skal placeres

maybe the ear knows where to put the rain

udenfor
under kastanjetræets
spøgelse

måske

outside
under the chestnut tree's
ghost

perhaps

eller i hukommelsesæsken i din albue

or in the remembering-box in your elbow

hvor den blev efterladt af bølgerne

where it was left by the waves

fra dit første hav

of your first ocean

dengang du lærte at gå

back when you learned to walk

og træde hen over skyggen

and step across the shadow

af din første ensomhed

of your first loneliness

Handwritten text in a cursive script, oriented vertically on the page.

sagde du
sagde havet
sagde skyggen
sagde ensomheden

said you
said the ocean
said the shadow
said the loneliness

og det gik ind i æsken

and it went into the box

i din albue

in your elbow

uden at efterlade bølger

without leaving waves

måske véd øjet hvor ørkenen er

maybe the eye knows where the desert is

og hvor langt den strækker sig

and how far it goes on

i sin ørkenhed

in its desertness

hvallø

whaleless

nu

now

men med sine sædvanlige vinde

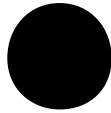
but with its usual winds

navnløse og dog

nameless and yet

fulde af

full of



Handwritten text in a cursive script, likely Urdu or Persian, consisting of four lines of text.

og Guds åsyn

and God's countenance

ikke som vandet der går gennem dig

not like the water going through you

eller Erbarme Dich

or Erbarme Dich

Kyrie Eleison

det bedste vi formår

when we're doing our best

eller som at sidde på en bro af spindelvæv og gas
or like sitting on a bridge of spider web and gas

over afgrunden

above the abyss

og spise grillkyllinger

and eat fried chicken

stirrende på det mudder vi engang var

staring at the mud we once were

sitrende som gitarstreng

quivering like guitar strings

og hjemløse atomer

and homeless atoms

i mellemtiden doserer jeg 10 dråber
homøopatisk medicin 3 x daglig
i lidt vand i et glas på mit bord
for at dæmpe min høfeber

in the meantime I put 10 drops
of homeopathic medicine 3 x daily
in a bit of water in a glass on my table
to ease my hay fever

i sikker forvisning om at øret véd hvor regnen er

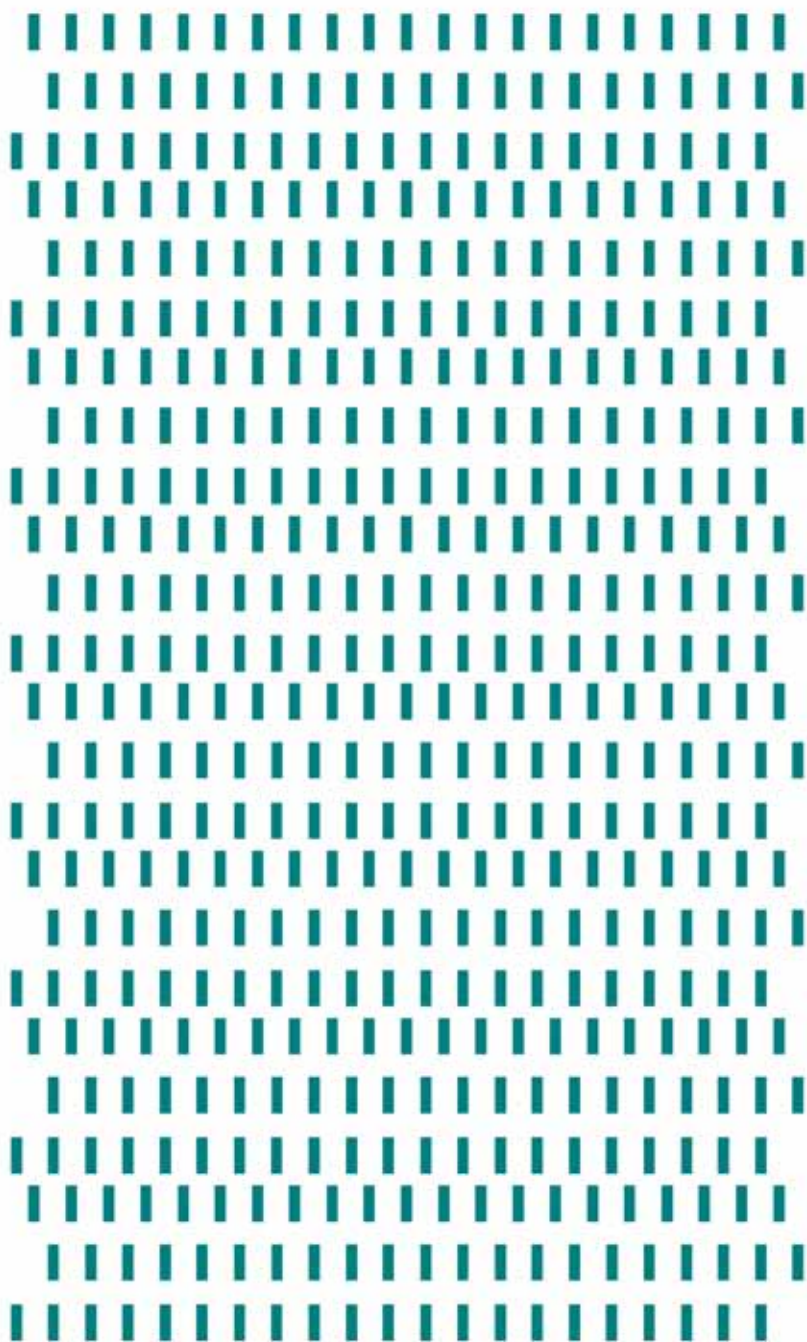
certain of the fact that the ear knows where the rain is

nu hvor det har placeret den

now it has placed it

udenfor

outside



Øret / The Ear - et digt / a poem
© 2018 Johannes S. H. Bjerg (text and artwork)
Made in Denmark